

FOOTBALL CLUB

La saison des rencontres OFFICIELLES internes s'est terminée par la finale de la Coupe ce jeudi 30 juin sur le terrain du CERN à St. GENIS. Les deux finalistes CBC et ECS se sont lancés dans la conquête de la Coupe à 18h.00 précises. CBC, par une tactique habile, surprit ses adversaires dès la 1ère minute. 1 à 0, la bataille était lancée. ECS passa plusieurs fois près de l'égalisation, mais sur une erreur de sa défense, les avants de l'entraîneur RISSO, aggravèrent le score avant la mi-temps.

Grâce aux encouragements des nombreux supporters venus ce soir là, ECS réduisit la marque après la pose, mais rien ne lui permit d'égaliser avant la fin du temps réglementaire.

Après le match, la remise des Coupes a eu lieu devant un apéritif bien sympathique offert par le Comité.

Le Président R. LAUSSAUSAIE félicita tous les joueurs et fit l'éloge de leur esprit sportif qui règne durant toutes les compétitions.

Il reste maintenant aux joueurs FCC à bien se comporter au Tournoi Swissair qui débute le mardi 12 juillet 1983.

Il va sans dire que des matches amicaux sont toujours possibles et que la réservation des terrains se fait auprès du secrétaire tél. 4419.

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Mme M.A. PELLE, représentante du Crédit Social des Fonctionnaires, nous prie d'annoncer que la permanence de juillet et août est suspendue en raison des vacances.

Elle reprendra normalement dès le mois de septembre soit :

MARDI 6 et 20 SEPTEMBRE de 14h.00 à 16h.00

COOPERATIVES

COOPIN

Notre "ACTION" films se termine cette semaine, pensez à prévoir vos achats pour vos vacances.

Nous avons un choix de balances et pèse-personnes, épilateurs et lady-shave.

A notre rayon parfumerie, rabais de 10% sur le programme spécial pour le visage (régénérant).

Excellents produits solaires : lait hydratant et crème anti-rides, parfums, eaux de toilette, maquillage, produits de soins pour le visage et le corps.

Grand choix de montres SEIKO.

A VIEW OF THE CONTEMPORARY JAPANESE POSTER

From 5 July to 31 August 1983

Hall of the Main Building

In connection with the Japanese cultural events which are taking place in Geneva this summer we think it appropriate to say a few words about the graphics on display and about posters in particular. It is therefore subjective view, a European view and does not presume to cover all aspects of this art form. Arakawa, Fukuda, Hara, Hayakawa, Katoh, Okamoto, Tanaka.

Some forty works of these seven contemporary artists from the collection of the Kunstgewerbemuseum in Zurich are being exhibited.

A visitor to Japan cannot but be fascinated by what he sees. Graphics are "posted" in the street where a sense of spectacle and display still prevails. Of necessity the visual vernacular must be exuberant to stand out against the excesses of the crowded backcloth of the Japanese cities.

However, our view confines itself to cultural graphics : poster for the theatre, music, exhibitions.... In that context, the methods used by the graphic artists are often similar to those used in the plastic arts.

The weight of tradition is nuanced by an acceptance of the present which in turn interprets the future, often humorously, although the humour is sometimes black.

The celebration of shadow, of drama, of the unstated, shroud these posters with a mystic aura. The graphic artist exults in rectilinear space. Within the spacial confines of white or black paper, the whole range of calligraphic skills learnt at elementary school can be practised. Japanese calligraphy runs vertically down the page and the formal vocabulary used reflects that. The geometric shapes, the typography coagulate round the north-south axis and around that is embroidered all the richness of asymmetry.

Okamoto, for one, expresses the beauty of asymmetry by banishing typography to the extreme margin where it is reduced to minimal dimensions. Tanaka causes his space to vibrate not only by placing typography off-centre - where it still rests on symmetrical geometric shapes - but also by the lack of definition in his background colours.

There is a subtle interplay between flat surfaces, shapes and typography. These three elements, three strands, mingle without obscuring each other. Variations of scale are used with complete mastery.

The frontal directness of many of these posters is achieved by their imposing and immobile geometric shapes : and in counter-point to them there is the swift suppleness of calligraphy.

Take for example the Kabuki actor who dons garment after garment only to appear to be apparelled in one: the spectator's imagination is allowed free rein, he is left to guess, from what is revealed by a chance gesture, all the secrets of the layers beneath.

When reading the "apparently" direct message of the Japanese poster the eye is led on a visual voyage where surprises of colour, shape, time and space abound.

Hendel TEICHER

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Juin 1983

CONSEIL 1983_ 1984

Groupe électoral	D E L E G U E	No. Tél. & Recherche	Groupe électoral	D E L E G U E	No. Tél. & Recherche
DD - A 1) A 2) B 1 C 1	RANJARD Florence	3366	PE - A 14) B 14(C 12)	GOMINET Aimée ROSS Margaret	3337 2735
DG/DOC/MI A 3 B 2 C 2	BERRY Peter OBERTO Claude PERLEMOINE Claude	3232 2729 3829 13+5568	PS - A 15) A 16(A 17) B 15 B 16 B 17 B 18 B 19 C 13 C 14	HASEROTH Helmut BENINCASA GianPaolo SZELESS Balazs VALVINI Alfredo GASE Klaas - PITTIN Romain - BOISSON Michel ECUVILLON Gilbert	2503 13+3108 4278 3806 2636 2787 13+3118 - 3807 13+3093 - 3135 4577
EF - A 4 A 5 B 3 B 4 B 5 B 6 C 3 C 4	BEUSCH Werner MAURIN Guy BOILEAU Raymond KOHL Werner PINEY Henri CAIRANTI Sergio - KUBLY Michel	3057 13+5036 3219 4095 4495 13+5025 3860 3845 - 2006	SB/TIS A 18 SB - B 20) B 21(B 22) C 15(C 16) C 17(C 18) C 19(SPS- A 19 A 20 A 21 B 23 B 24 B 25 B 26 C 20) C 21(C 22)	STEVENSON Graham R. - GUTHAPFEL Claude JENIN Michel MARCEAU Roger RAPHOZ Jean-Pierre SCHMITT Claude - ATHERTON Harry MILMAN Boris PERAIRE Serge - DE JONGE Luit GHINET François ARN André - DILLON Robin	4623 13+1106 - 2242 13+2656 4902 13+2103 2107 2231 3630 13+2111 - 5396 13+4012 4613 13+4116 5240 - 5575 5169 13+4073 5378 - 5461 13+4052
EP - A 6) & A 10) A 7 A 8 A 9 B 7 B 8 B 9 C 5 C 6 C 7	BORGHINI Michel SONDEREGGER Peter GOOSSSENS Michel - - RENEVEY Max HUBBELING Leonardus BONNET Michel BROZZI Delecurgo BOIMOND-LOPEZ Nicole DEMORNEX Monique	3428 4670 3555 - - 4414 4114 2693 2337 2143 2376	B 21(B 22) C 15(C 16) C 17(C 18) C 19(SPS- A 19 A 20 A 21 B 23 B 24 B 25 B 26 C 20) C 21(C 22)	STEVENSON Graham R. - GUTHAPFEL Claude JENIN Michel MARCEAU Roger RAPHOZ Jean-Pierre SCHMITT Claude - ATHERTON Harry MILMAN Boris PERAIRE Serge - DE JONGE Luit GHINET François ARN André - DILLON Robin	4623 13+1106 - 2242 13+2656 4902 13+2103 2107 2231 3630 13+2111 - 5396 13+4012 4613 13+4116 5240 - 5575 5169 13+4073 5378 - 5461 13+4052
FI - A 11) B 10) C 8 C 9	DORAN Michael PINAUD Gilbert GROSPIRON Michel MORELLET Jean-Paul	3590 13+6201 3951 3801 2765	B 21(C 22) TH - A 22 TIS/SB A 18 B 27) C 23(C 24) A N R Pensionnés	STEVENSON Graham R. MAGNIER Roland DECRESSAC Alain MARIAN Joseph - PEYROU Charles	4623 13+1106 3583 13+1212 6656 6655 - GE 35 33 04
LEP- A 12 A 13 B 11 B 12 B 13 B 28 C 10 C 11	KOUTCHOUK Jean-Pierre TURNER Stuart TURCATO Gérard PERREARD Jean-claude BOSTEELS Claudine - SOVERAIN Jean PORTE Jean-Paul	3230 3235 3725 4210 13+3528 2623 - 3262 4333 13+3533			

WEEKLY CALENDAR

(A)	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500		Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	4	(DG)	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 ^e ét.	ADM bldg. bat. ADM	(60)	(DD)	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 3 L-3rd fl. bat. 3 L-3 ^e ét.	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819 Publications Section (DOC) – Tel. 4.106-3475 Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tel. 2819 Section des Publications (DOC) – Tel. 4.106-3475
(I)	Amphithéâtre des ISR /bât. 30.-7 ^a ét. ISR Auditorium/bldg. 30.–7th fl.								▲		lieu selon indication place as indicated		
(PS)	Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024					(S)	SPS Auditorium –Prévessin/Bloc I ou 1 ^{er} ét. Amphithéâtre SPS	1st fl. bât. 13, 2-005	(EF)	EF Conference Room Salle de conférence EF	bldg. 13, 2-005 bât. 13, 2-005		
(C)	Salle du Conseil/hât. Council Chamber/bldg.	503											